

本報通訊處
THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B. C. CANADA
PHONE MUtual 5-8941
PUBLISHED BY
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED
AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL
POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA

年式拾伍任式元紀子孔
年裝零玖壹於創肇者導先之報日華大拿加
戶約特訊電期長之社訊通等社衆合、社聞新大拿加

郵政特准掛號	零售每份	每月	每季	半年	全年
五元七角	五分	一元五角	四元五角	八元五角	十六元
五元二角	五分	一元五角	四元五角	八元五角	十六元
五元二角	五分	一元五角	四元五角	八元五角	十六元
五元二角	五分	一元五角	四元五角	八元五角	十六元
五元二角	五分	一元五角	四元五角	八元五角	十六元

本市天氣		各地溫度	
最高溫度	七十五	最高	八十五
最低溫度	五十八	最低	六十五
太陽照溫	和	最高	八十八
		最低	七十五
		最高	九十二
		最低	八十二

大漢公報

The Chinese Times

星期二 中華民國十五年十月廿七日
日三十月六年丑辛次歲 1961
頁登第號五七第卷叁拾式第紙聞新
Vancouver 4, B. C. Vol. 23, No. 75 Page 1

美總統會於今晚披露 保衛柏林與整個世界 免受共產威脅之計劃

增強聯邦之實力

美總統艾森豪威爾於今晚向美國人民及世界人民披露其加強保衛柏林及整個世界免受共產主義威脅之計劃。在該項計劃中，艾氏將向各國領袖們提出其計劃之內容。而在此計劃中，彼將向各國領袖們提出其計劃之內容。而在此計劃中，彼將向各國領袖們提出其計劃之內容。

將增加國防費 比現在多三倍

艾森豪威爾總統於今晚向美國人民及世界人民披露其加強保衛柏林及整個世界免受共產主義威脅之計劃。在該項計劃中，艾氏將向各國領袖們提出其計劃之內容。而在此計劃中，彼將向各國領袖們提出其計劃之內容。

英國工黨提議 遷移總理往柏林

英國工黨領袖貝文於今晚向英國人民提出其提議。彼將向英國人民提出其提議。彼將向英國人民提出其提議。

美英現在開始 公開互換意見

美英兩國政府於今晚開始公開互換意見。彼將向英國人民提出其提議。彼將向英國人民提出其提議。

法突擊戰可能 再度重新爆發

法突擊戰可能再度重新爆發。彼將向英國人民提出其提議。彼將向英國人民提出其提議。

美又將放火箭

美又將放火箭。彼將向英國人民提出其提議。彼將向英國人民提出其提議。

伊軍捕三英兵

伊軍捕三英兵。彼將向英國人民提出其提議。彼將向英國人民提出其提議。

美總統請陳誠 月尾往美訪問

美總統請陳誠月尾往美訪問。彼將向英國人民提出其提議。彼將向英國人民提出其提議。

英增銀行利息 及增加購買稅

英增銀行利息及增加購買稅。彼將向英國人民提出其提議。彼將向英國人民提出其提議。

加內閣昨日會議 將或改變國防力量

加內閣昨日會議將或改變國防力量。彼將向英國人民提出其提議。彼將向英國人民提出其提議。

蘇聯太空人 將訪問德省

蘇聯太空人將訪問德省。彼將向英國人民提出其提議。彼將向英國人民提出其提議。

日本共黨會議 反共進行衝突

日本共黨會議反共進行衝突。彼將向英國人民提出其提議。彼將向英國人民提出其提議。

東德人民反蘇 會成武裝暴動

東德人民反蘇會成武裝暴動。彼將向英國人民提出其提議。彼將向英國人民提出其提議。

美客機被劫 飛往古巴

美客機被劫飛往古巴。彼將向英國人民提出其提議。彼將向英國人民提出其提議。

美將放火箭

美將放火箭。彼將向英國人民提出其提議。彼將向英國人民提出其提議。

英增銀行利息 及增加購買稅

英增銀行利息及增加購買稅。彼將向英國人民提出其提議。彼將向英國人民提出其提議。

三間麥穀倉 被大火燒去

三間麥穀倉被大火燒去。彼將向英國人民提出其提議。彼將向英國人民提出其提議。

麵粉起價只係麥雲

麵粉起價只係麥雲。彼將向英國人民提出其提議。彼將向英國人民提出其提議。

巨大之建築將發條約

巨大之建築將發條約。彼將向英國人民提出其提議。彼將向英國人民提出其提議。

一殺印婦人疑犯被捕

一殺印婦人疑犯被捕。彼將向英國人民提出其提議。彼將向英國人民提出其提議。

蘇漁船會在近美加之 海面進行捕魚

蘇漁船會在近美加之海面進行捕魚。彼將向英國人民提出其提議。彼將向英國人民提出其提議。

再購買球場作公園

再購買球場作公園。彼將向英國人民提出其提議。彼將向英國人民提出其提議。

希望加市長赴蘇訪問

希望加市長赴蘇訪問。彼將向英國人民提出其提議。彼將向英國人民提出其提議。

加內閣昨日會議 將或改變國防力量

加內閣昨日會議將或改變國防力量。彼將向英國人民提出其提議。彼將向英國人民提出其提議。

蘇聯太空人 將訪問德省

蘇聯太空人將訪問德省。彼將向英國人民提出其提議。彼將向英國人民提出其提議。

此空前巨大火燒。係經過了四個小時之後。始能將火燒熄滅。火勢。星期一日溫度達到九十餘度之高。更加助長火勢。據估計。損失由八十萬六千元至一百萬元之巨。

泰捕共黨四名。香港。曼谷廿四日。泰捕共黨四名。泰捕共黨四名。泰捕共黨四名。

緬甸起價只係麥雲。緬甸起價只係麥雲。緬甸起價只係麥雲。緬甸起價只係麥雲。

巨大之建築將發條約。巨大之建築將發條約。巨大之建築將發條約。巨大之建築將發條約。

一殺印婦人疑犯被捕。一殺印婦人疑犯被捕。一殺印婦人疑犯被捕。一殺印婦人疑犯被捕。

蘇漁船會在近美加之海面進行捕魚。蘇漁船會在近美加之海面進行捕魚。蘇漁船會在近美加之海面進行捕魚。

再購買球場作公園。再購買球場作公園。再購買球場作公園。再購買球場作公園。

希望加市長赴蘇訪問。希望加市長赴蘇訪問。希望加市長赴蘇訪問。希望加市長赴蘇訪問。

加內閣昨日會議將或改變國防力量。加內閣昨日會議將或改變國防力量。加內閣昨日會議將或改變國防力量。

行藥濟良 LAUNG CHAI CO. 432 Columbia St., Vancouver 4, B.C. Canada Tel. MU5-5983

司公行和中 Chung Wo Hong Co. Phone MU 5-9612 237 Powell St., Vancouver 4, B.C.

The Bank Of Nova Scotia Est. 1832

司公限有豐元 YUEN FONG CO. LTD. 電話 MU 3-6858 MU 3-6859 242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

社書青羣 K. C. Book Club 105 E. Pender St. Vancouver, B.C. Phone MU 4-7959



精彩武俠小說 賀原先生成名傑作 碧血 京華 黃鶴樓主傳神巨著 金書式子厚 售價七元正

洞庭十八俠 全書七冊 售價三元五

本公司為利便僑胞起見特約本公司香港聯號元豐泰出入口庄為我僑胞服務代運寄糧食回家鄉親屬戚友手續簡便妥當快捷運寄手續及糧食價目另印有表章如蒙委託請親到本公司取閱或函索當即付上

你們的貴重物件 實際安全否

每日所費在兩仙以內，你便能租得一個保險箱，以保護你的貴重物件、公債、首飾與其他貴重物件，以免受火災、竊賊之損失。你更能感覺自慰，你的難以堪物件，已收藏在安全地方，請緊要，你雖然購有保險，仍有等物件，若然一旦毀滅或失去，豈不能再補償嗎？

新到

冬菇 花菇 香芋

消暑醬料 鮮明咸魚

補品之王 舉世無雙 養生補丸 每瓶百粒 足服百天 每罇七元五毛 郵費五毛 買一送一

井代客寄回大陸親友 各種書籍廉售 目錄備索

各地要聞

大陸糧食價格飛漲 中共放寬物品入口

香港電訊社電，在中共之所謂自由市場內，花生油一斤之價值，等於中共工人一個月之工資。據此間觀察及最近大陸來客之報告，大陸每斤花生油之價格，現漲三十六元（合美金十五元）。伊香港之花生油價格，每磅不過三十仙美金。上述之報告，共區內之豬肉，每磅價格等於三元廿仙美金。每隻每磅五元美金，甜薯每磅卅仙。雞蛋每隻廿五仙。但中共糧運糧食極其困難。大陸來客又稱，中共現已放寬限制從香港及澳門運來之物品，衣服、醫藥、化粧品、手錶及單車。現時均可從港運往大陸。但寄貨者須以港幣或港幣納入口稅。稅率甚高，有五百比率者。合衆社香港電，五月份，粵省海關政局付往中共區之包裹，約十四萬件。創空前紀錄。其中多是糧食，顯示大陸飢荒嚴重。

駐外官員紛返台 國民黨極感頭痛

台北十八日訊，據此間消息，越來越多的外交官拒絕返台，使國民黨當局感到頭痛。此間「自立晚報」報導，國民黨很多駐外的外交官，因「回台」已在台灣時的生活，往往和回台前不幹。這些離開崗位的外交官越來越多了。自立晚報在十四日晚發表專文，介紹外交官的生活。它說：一般人認為，國府的外交官生活，但內裏有極大痛苦。他們入息微薄，住的三所職員宿舍，都是爛木屋。一所是在妓館的旁邊，大多數的人都覺得失望極了。這這宿舍像最擁擠的公教宿舍。孩子的哭聲不絕。每逢大風雨，大家跑到外交部去避雨。該報說，國民黨的外交官，都希望外放。但在外國的情況不妙。一般來說，我國外館人員的待遇，不及韓國等國家。我們一個三等秘書月薪美金二百五十元，都不敢參加社交活動及應酬。因沒錢去「還人情」。只有整天在大使館裏。該報又說，同時由於國內待遇的微薄，有些人一出國後，拚命節省金錢，準備將來回國來貼「老本」。一位被派往聯合國代表團的三等秘書，為了有每月四五十元的公費，一直睡在公事室的辦公桌上。而且每天帶「便當」兩片三文治或克菓「充飢」。至於一些帶眷屬出國的更苦不堪言。該報說，國民黨駐外的外交官，雖然生活是很艱苦，但對回國的更苦生活，他們都寧願在外過著艱苦而拒絕調返台灣。該報說，這是我國外交一個極嚴重的問題。

李家驥園 Lee Kar Shong P.O. Box 795 Phone LI 2-3342 Vernon, B.C. 穩寧土產 瓜菜上市 大泡苦瓜 青皮絲瓜 靚嫩豇豆 靚滑蘿白 嫩毛瓜 發行方法 特別計平 所有寄費 買者自理

JACK WONG R. R. 3 VERNON, B. C. 新舊顧客一律歡迎 價錢特別相宜 所有寄費 買者自理 瓜菜上市 絲瓜 毛瓜 菜瓜 瓜菜

欲營餐館業者良機 有餐館業者，良機莫失。專營夜晚生意。兼承接外賣生意。於良好地點。新置傢俬與用具。下午三時至六時。電話：WV 5-2127 預約洽商。

嶺海酒家 LING HOY RESTAURANT 158 EAST PENDER STREET MU 4-0848 VANCOUVER, B. C. CANADA 每日茶市由上午十時至下午四時 巧製鹹水鴨 大飽燻鴨 蝦餃 豉汁蒸排骨 紅豆沙 水磨粉 什菓冰 涼粉 炒粉 炒麵 炒飯 炒麵 炒飯 炒麵 炒飯

黃炳超 BING C. WONG 專門商業中西文會計 及填報入息稅 Business Accounting & Income Tax Service 地址 2221 E. 10TH Ave Vancouver, B.C. 電話 AL 5-1431 按月上門服務 依期不誤

沙省餐館出賣 本餐館位於沙省 Swift Current 埠。生意良好。地位適當。現因股東年老。志欲割愛。如各方備備欲營餐業者。以爲面洽。地址：Top Gate, 21 Railway St. E. Swift Current, Sask.

請搭加拿大太平洋飛機最快最廉 港香往飛程直一獨并捷快最 票機廉低最兼 由雲嶼四百七十元 由滿城五百七十九元 直程單頭噴射飛機 亦可辦到 加拿大太平洋航空 唯一之快捷廉宜之航線 香港至加拿大 每週七天 每日直飛 由香港至加拿大 每週七天 每日直飛 由香港至加拿大 每週七天 每日直飛

AMERICAN PRESIDENT LINES 總代理 國美船公司 由舊金山或溫哥華往香港及小呂宋需十八天 由舊金山或溫哥華往香港及小呂宋需十八天 由舊金山或溫哥華往香港及小呂宋需十八天

喜活大旅店 HAZELWOOD HOTEL 244 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C. 電話 MU 3-9552 本大旅店 位近華區 喜士定東 三四四號 來往利便 招呼週到 時代房舍 床潔清爽 有升降機 日夜供應 有浴室 價目相宜 司理朱任特

柏權玉有限公司 買賣實業代百 PATHWAY REALTY LIMITED 267 POWELL ST., VANCOUVER 4, B.C. MU 3-3655 旅店生意出賣 七十六個房。每房暖氣熱水均備。磚樓位於街角。樓下啤酒吧。月租六百元。十年批。去年生意入息三萬五千元。取價三萬六千元。五睡房住宅出賣。位於海布區。劃為柏文地區。取價六萬六千元。

益豐茶室 市茶心点充擴 250 Pender Street E. Vancouver, B.C. MU. 2-1514 中西麵食 星期美點 著名鹽雞 鼓油時菜 經濟水麵 各式俱備 諸君光顧 特別歡迎

籌劃在香港之親朋友 請即探訪 籌劃在香港之親朋友 請即探訪 籌劃在香港之親朋友 請即探訪

中國洪門民治黨 駐加總支部通告 第十五屆選舉 案查本黨全加第十五屆選舉大會。經已決定於今年八月廿日在滿地大會議。茲根據本支部通告全加黨員。第五十三屆第三條。徵收選舉費案。懇親會所轄區（即第一區。域多利。鄰近。奶吧。林亞板爾。占尼利市。田巴希。等支部及通訊處）之黨員。每人繳納選舉費壹元。其餘各區之黨員。每名繳納選舉費壹元。如熱心多繳者。極表歡迎。所收得之選舉費。請於八月六日以前。直接寄交域多利支部備處收。以利進行爲要。

中國洪門民治黨全加各級黨部暨 總支部支社機關一體知照 中國洪門民治黨駐加總支部主委王學道 中華民國五十五年六月六日



漢城政變日擊記

劉堂譯

漢城通訊。十六日夜十一時剛過。漢城西大門突然架起了機關槍。南山方面的戰車聲也轟轟出動。並响起了稀稀落落槍聲。市民們莫名其妙。表情顯得異常複雜而緊張。

政變後的市民表情
就在此緊張狀態下的瞬息間。電台發出來「革命成功」的報告。於是市民們由緊張而趨於冷靜。一個市民說：「這是一必然發生的事。雖然用「苦迭打」方法不大適合。但這也是無可奈何。只要新政府今後在運籌方面循合法途徑謀求前進。我們市民也依然表示歡迎。」上述這市民的幾句話。可以說是代表漢城一般知識階層人士的思想。

一般市民們的反應是：「在去年四月革命爆發之時。百數十名大學生犧牲了寶貴生命。所得代價僅是出現了張勉內閣。而張勉內閣的經濟政策依然失敗。人民生活未見好轉。反而每況愈下。同時民主黨內部的連續內閣。致使去年四月學生們的流血了。此次政變。乃是踏着去年的血跡而爆發。」

還有一部分市民表面上裝作漠不關心。但暗地裏鼓掌雀躍。互相和親友們說：「這樣幹的好啊。由此可以看出：漢城市民們對歷次政變均認為是應有的結果。他(她)們並不感到意外。因此只有興奮。而無恐懼。」

漢城市面情況
漢城市民對革命軍委會最熱烈期待的是：希帥變領袖能徹底刷新政界。趕快收拾亂局。
十六日午後。漢城市面多少顯得有些不正常。但並不混亂。市內的最大四間百貨公司。兩間營業。兩間關門。貴金屬商店約八成關閉。電影院都自動停業。但這與軍方佈告毫無關係。因為是沒有觀衆。飲食店與一般商舖差不多照常營業。報紙「號外」和晚報的人員在街上亂跑亂叫。
物價激劇暴騰。昨天一袋米售價一萬九千一圓(韓幣二百四十胡宛約合港幣一元)。一夜間便漲到二萬一千一圓。其他生活物資也均漲價。
一般住戶多閉門不出。想像中是怕惹是非。電台廣播。以時事新聞列爲主要項目。其他流行曲、音樂、廣播劇和平日一樣播送。
入夜。由七時起便開始戒嚴。禁止交通。這種情形和去年「四·一九」革命時完全不同。那時尚准許記者採訪。此次則一律限制。對新聞消息全部檢查。各外國通訊社除軍委會所發表消息外。其他有關革命消息均被刪除。
漢城市中心地。預定建設國會廳的南山山頂。那裏有數輛戰車駐守。並貼有軍委會佈告：「軍事禁地。擅入者殺無赦。」

放火燒死妻子犯人
十一子女之獲士傑。毒病病極重。可能未開庭前即將判世。
獲士傑律師高士浦昨日報告。昨日醫檢之檢驗結果。證實此六十三歲鐵工滿地可。社電。被控放火燒死妻及生開刀檢驗結果。證實此六十三歲鐵工

毒癮病重命不久
十一子女之獲士傑。毒病病極重。可能未開庭前即將判世。
獲士傑律師高士浦昨日報告。昨日醫檢之檢驗結果。證實此六十三歲鐵工

白髮魔女傳
無意留名 少年求庇護
憤憤遺恨 公子苦相尋
肆式登

神大元連受劍傷刀傷。更是不支。在四人之中。本來以他的武功最強。而今却反頹其他三人照顧。如此一來。官軍攻方。頓時佔了上風。圍攻愈緊。

激戰之間。曙光已露。忽聽得一聲長嘯。遠遠傳來。嘯聲低沉。在場的人都聽得清清楚楚。王照希如車一航開聲大喜。一齊叫道：「是鐵老前輩來了！」王照希還補了一句道：「神老大。不要氣餒。來的威風凜凜的鐵飛龍。咱們就可解圍了！」王照希却不知道。二神曾與鐵飛龍結有樑子。在鐵飛龍掌下吃過大虧。

連城虎聽得嘯聲。面色一變。叫道：「快把這幾名小賊碎掉。合力對付那個老賊！」雙劍霍霍。連走撲招！

金千歲的「陰風毒砂掌」與二神的「野狐拳」一樣。同是邪派武功。以毒攻毒。互不上下。這時也緊緊迫着神一元。官軍一陣急攻。看看就要把于卓二神等四人

左肺已有極嚴重之毒癆。恐已無法醫治。獲能生存之時間恐已極短。在此殘餘生命中。將無在法庭辯白之機會。波寧醫士指出。獲之毒癆已壞至不能開刀割除。法院原定十月時審問。獲屆時恐已不在人世。
去年十二月時獲之住家失火。其妻及十一子女被燒死。政府指控獲故意縱火。但高士浦指出。如獲能有機會在法庭上充份透事實。則必可洗雪此未能證實之控訴。
高再稱。彼將不採取任何行動。請求提早審問。
獲之兩長女。均已出嫁。連日來兩度訪其父。據稱獲將繼續留院治療。不再回監獄云。

三百男觀衆大飽眼福
新聞報社訊。一位卅六歲老處女昨星期日(廿四)上午十一時。站在五樓火欄梯上。一絲不掛。大唱情歌約半小時。演唱地點。在卅四街東二〇〇號卡華利酒店。夾第三車路。伊一邊唱歌。一邊扭動屁股。乳罩搖擺。隨聲拍和。街上男觀衆圍集者達三百人。仰首欣賞。一西婦經過。電話通知警察。警伯趕來。登樓將女拖入房間。使穿回衣服。到警局問話。伊供名康尼。卓花梨。謂天氣悶熱。一時高興。故裸體唱歌。警局將伊送入表維醫院。檢驗是否有神經病。

印度懸賞逮捕
神秘怪異小人
加爾各答訊。印度遠東區區長。上月懸賞二百印幣。捉拿一名神秘的怪異。此怪異似人非人之動物。在遠東區柯深山出現。已有多日。村民亦有目睹此怪物者。據謂身長僅三尺半。週身赤裸有毛。手指甲長約一寸半。而且能夠發出類似人語之複雜聲音。

加爾各答訊。印度遠東區區長。上月懸賞二百印幣。捉拿一名神秘的怪異。此怪異似人非人之動物。在遠東區柯深山出現。已有多日。村民亦有目睹此怪物者。據謂身長僅三尺半。週身赤裸有毛。手指甲長約一寸半。而且能夠發出類似人語之複雜聲音。

嗚呼更近。二神是學年兄弟。同一心思。不約而同的想道：「大難來時。王照希當然與我們共同拒敵。解圍之後。人心難料。若他與鐵老賊手對付我們。咱倆兄弟可是死無葬身之地！」二神以小心之心度君子之腹。打了一個眼色。正在吃緊之際。忽然雙雙反手一抓。神大元抓了王照希。神一元抓了卓一航。高聲叫道：「助你們一臂之力。還不快快擒人！」

這一下變出意外。連城虎怔了一怔。叫道：「好。好！」神大元邁進兩步。欺到金千歲跟前。金千歲以爲二神陣前反叛。賣友求榮。已是自己入彀了。全不防備。那料神大元陡然大喝一聲。手臂一揮。一把抓了金千歲項後肥肉。橫舉起來。當成兵器。旋風急舞。哈哈笑道：「咱老子話也不賣帳。兄弟快走！」往外硬闖！

這一連串動作。都發生在瞬息之間。衆武士投鼠忌器。紛紛走避。連城虎定了心神。明白真相之時。二神已闖出廟門去了。連城虎大怒。雙劍斜飛。分取王卓二人。王卓都受了抓傷。騰挪不便。看看雙劍已到。無能躲避。絕急之際。卓一航忽然身子一歪。搖搖欲倒。手中寶劍卻突然往上一挑。表面看來似是不成章法。那料連城虎一鈞鈞去。却撲個空。

連城虎一鈞鈞去。却撲個空。

利僑貿易行 華高雲
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

利僑最多種米！
歡迎光顧選擇！

雙A五十磅七元五
店派五十磅七元二五
火箭五十磅七元二五
快樂五十磅七元

元發棧 華高雲
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. MU. 1-1548
VANCOUVER, 4, B. C.

△新到
去頭肥身鮫魚
去頭吊曹白
隨園辣椒腐乳
生晒新蠔鼓
八安罐庄油炸蠔鼓
蘿蔔絲干
五彩實心皮蛋

新合益 加拿大
司公貨雜食肉西中
NEW HOP YICK LTD.
164 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-6527

精選製
燒臘、臘味、批發

新到：
各式去頭鹹魚
魚皮花生 南乳花生
咸干花生 咸脆花生
合時土產各種瓜菜發行
專車送貨 快捷妥當

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 2-2244

環球雜貨 仁天堂 藥酒
地道藥材 原白糯米酒
藤竹家具 濃猛三蒸酒
酸枝檯椅 著名調味粉
寶石玉器 美利蘭 味本
古畫古董 古利蘭

即日起接理在香港購買食品并代華僑申請免稅進口事宜
外埠請付郵費五分
CHUNG HOON WONG
電話 MU 4-916 216 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.

氏律古屋
A. Gerard Hirschberg,
年十三逾醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8629

專家 鏡眼較兼 驗眼

壯陽及補身多種維他命丸
(Multiple Vitamins) 每樽四元五角
補血及壯陽丸 (Preston's, Nerve Food)
此是若字號藥丸每樽壹百粒價銀壹元
補腎藥水 (Leland's Kidney Tonic)
每樽壹元五角及貳元五角
請小心認合 沈非非及顧相認

編夾佐治街懷亞德藥房

T. P. Y. Travel Service
71 PENJOER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MU 3-3658

Agents For Orient & Pacific Lines
此外並專委代理各公司車票機票 僑界仕女垂詢特表歡迎

太平洋旅行社 林國良 啟

長春商業公司 加拿大
CHANG CHUN IMPORTING CO.
433 Core Ave.
電話 MU5-7410
Vancouver 4, B. C. Canada

本號辦到之美酒。成藥。深蒙僑胞好評。甚慰且感。因近年來各處訂貨間有用尺紙交易。若一一作答。殊屬費時失事。爲求加速服務效能起見。仰惠顧商戶諸君。依正手續。携本具到銀行簽証。不需分文。至爲妥善。

All Cheque Must Certified

黃漢經
Wong Horne Agencies
Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

黃漢地保官事務所(在達雲大戲院二樓)
代理機票船票各種保險簽証承寫文件
八月十日由雲埠往港八月十八日由港來雲埠
QUON H. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 5-5831 住宅電話 RE 3-3202

